

原著 [英] 蒂姆·阿尔伯特

主译 林东涛 顾良军

亂在論文

「谋篇」

中国协和医科大学出版社



赢在论文 谋篇

原著 [英] 蒂姆·阿尔伯特

主译 林东涛 顾良军

参加翻译人员 (按姓氏笔画排序)

孔朝霞	刘	玮	刘	艳	张	健
陈	姜	周	静	林东涛	郑明华	
顾良军	康	敏	蔡和兵			

中国协和医科大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

赢在论文·谋篇/(英)蒂姆·阿尔伯特著;林东涛,顾良军译. —北京:中国协和医科大学出版社,2009.10

ISBN 978-7-81136-235-0

I. 赢… II. ①阿… ②林… ③顾… III. 论文-写作
IV. H152.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 146258 号

© Tim Albert. The author hereby asserts his moral rights in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

The translation of “Winning the Publications Game, third edition” is published by arranged with Radcliffe Publishing Ltd. 本书根据英国拉德克里夫出版有限公司 2008 年出版的《赢在论文》(第 3 版)译出。

出版外国图书合同登记 图字 01-2009-4751

赢在论文·谋篇

原 著: [英] 蒂姆·阿尔伯特
主 译: 林东涛 顾良军
责任编辑: 顾良军

出版发行: 中国协和医科大学出版社
(北京东单三条九号 邮编 100730 电话 65228583)

经 销: 新华书店总店北京发行所
印 刷: 北京丽源印刷厂

开 本: 850 × 1168 毫米 1/32 开
印 张: 3.625
字 数: 90 千字
版 次: 2009 年 12 月第一版 2009 年 12 月第一次印刷
印 数: 1—3000
定 价: 12.00 元

ISBN 978-7-81136-235-0/R·235

(凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页及其他质量问题, 由本社发行部调换)

作者简介

蒂姆·阿尔伯特主修新闻学，曾在地方性和全国性新闻媒体和医学出版机构工作。1990年，他接受了培训师的训练，其后开始讲授医学专业人员写作和编辑培训课程。他最受欢迎的课程是“科研论文写作”，正是在此基础上完成了本书的撰写。他讲授“科技论文写作”共500次左右，对于如何开发和改进这一课程积累了丰富的经验。他受聘担任英国南安普顿大学的客座研究员，主讲医学写作；同时也是《BMJ》的编辑培训顾问和出版伦理委员会的理事会成员。

致 谢

谨以此书献给 Kamran Abasssi。他决定用本书的书名作为他主讲课程的名称。此事对我刺激很大，促使我在此书被人遗忘之前写完了第3版。

总 序

医学论文是总结、记录和共享医学科研成果或临床经验的重要手段，是医学相关知识得以传播、医学科学技术得以繁荣、进步的重要平台。对于医学工作者来说，医学论文已经成为展示自己及所在部门的专业水平和技术能力的重要依据。而对于中国的医学工作者来说，发表 SCI 论文更具有不言而喻的重要性——甚至，这种重要性在现实中有被夸大之嫌。

在丁香园，医学论文写作一直是众多网友关注的一个焦点。关于医学论文写作和发表的讨论总能引起很多网友的关注。即便其中存在某种功利性的考虑，但我始终认为，通过我们的共同努力，让医学工作者不再为论文写作感到头疼，让他们享受与杂志审稿人斗智斗勇的快乐，让他们沉醉于医学论文顺利发表的成就感，应该是一件很有意义的事。

丁香园早在 2006 年就开展了医学论文写作的全国巡回讲座，这种讲座更加侧重于实战经验荟萃，而不是空泛的理论。我们的一句口号是：“让大家看了就能懂，懂了就会用，用了就有效”，用自己的亲身经历去揭开 SCI 论文的神秘面纱。北京、上海、杭州、成都、重庆、哈尔滨、长沙、南昌……在全国巡回讲座的所到之处，我们总能感受到广大医务工作者希望了解医学论文写作、尤其是 SCI 论文写作的热情。我想，何不将这些经验总结起来，用图书的形式更系统、更有针对性地向读者介绍 SCI 论文的写作之道呢？

一个偶然的機會，我得知四川大学的林东涛老师与中国协和医科大学出版社合作，拟引进英国著名的医学论文写作培训专家蒂姆·阿尔伯特的专著《赢在论文·谋篇》（Winning the Publi-

cations Game)。这本书篇幅虽然不长，但却简明扼要地阐述了医学论文写作和发表过程中需要关注的问题。尤其难得的是，蒂姆曾长期担任知名期刊编辑，并自1990年以来一直在开展论文写作培训工作，具有大量“实战经验”可以分享。其中的“智谋”自然可以为广大医务工作者借鉴。不过，囿于篇幅限制，这本书对于国内读者来说可能不够解渴，国内读者所关注的研究设计、数据分析、国际期刊概况乃至论文遣词造句、图片处理、回复审稿人意见等均未在蒂姆的书中涉及。有鉴于此，我们邀请丁香园网站的骨干版主——温州医学院的郑明华医生牵头，组织丁香园优秀网友，群策群力，通过“网络合作”的方式编成了一本篇幅更大、涉猎内容更广、体系更为完整、更具有中国特色的《赢在论文·术篇》。相信这本集丁香园网友智慧和汗水于一体的书能为国内医学工作者的论文撰写再助上一臂之力。

正如《Clinical Risk》主编、《BMJ》副主编哈维·马克维奇(Harvey Marcovitch)在为《赢在论文·谋篇》中文版专门撰写的序中所言，并不是说只要研究资料或临床发现是准确的，你据此写成的论文就一定品质上佳，其中的确是有一些值得注意的规律和窍门的。不过，过于强调技巧和窍门并非我们撰写此书的本意，我们只是希望用自己的一点点经验，一点点技巧，打破SCI论文发表的坚冰，起到铺路石和敲门砖的作用。当您有一天大步跨入科研圣殿，掌握科研真谛的时候，再回头看，也许这些经验和技巧已经微不足道了。但是，如果这两本书能帮助您在医学论文写作和发表的过程中少走弯路，那么，所有参与其中的策划者、作者、译者和出版者都会倍感欣慰。如果您发现其中有些经验不够妥当，或者您有更多更好的经验，也非常欢迎您在丁香园网站的论文版积极参与讨论和交流，那里还有众多高手等着和您过招。

丁香园 李天天
于杭州钱塘江畔
2009-10-20

中文版序

在我从事医学编辑工作的 15 年间，有一件事颇让我头痛：许多作者想当然地认为，只要他们的研究资料或临床发现是准确的，那么据此写成的论文自然是高质量的。事实上，许多论文，即便符合上述条件，依然可读性很差，有的甚至不知所云，让读者如堕五里雾中；读者看到这种论文，不免大打哈欠，并质疑作者何必煞费苦心写这些内容。

我们的作者基本上都是研究人员或临床医师，他们经常忘记这一原则：沟通并不是把一个装满信息的“包裹”扔给读者。对于希望从阅读过程中受益的读者来说，这个“包裹”必须先经过整理；在投稿时，里面装的东西要摆放整齐，再系上漂亮的丝带，内附一张彬彬有礼、令人振奋的留言条，向责任编辑致意。对于编辑人员来说，他们每天忙于对论文进行分类排检，对其中一小部分或大部分投稿作出“退稿”处理（当然，退稿稿件所占的比例取决于杂志本身受欢迎的程度）；因此，作者要避免自己的作品被丢进废纸篓的命运，至关重要的一点是要在第一时间引起编辑的注意。

蒂姆·阿尔伯特的写作培训方法是他潜心研究的成果，并已得到实践的证实：它能帮助有志投稿的作者（尤其是初涉此道者）克服前文中提到的种种困难。在他看来，投稿（当然不包括做研究）不啻于一场营销游戏。他建议作者把自己当作一名供货商，目的就是说服客户（也就是期刊编辑）接纳他的货物。当然，伪劣产品绝无成功的可能。阿尔伯特指出，你必须做好充分的准备工作，同时，确保自己的论文遵循一些最基本的标准：原创性、显著性、首次发表、可重复性、符合适宜的伦理标准。

《赢在论文·谋篇》列举了论文写作和投稿的一些基本步骤，在此基础上各研究小组可以最大程度地增加论文发表机会。此外，作者也可以避免一些常见的疏忽之处，例如，蓄意或无意中形成的署名权争议、重复发表以及剽窃等等。

阿尔伯特所提出的一篇论文只能有一个要点（message）的观点（见第17页）也是不证自明的。不过，在现实生活中，退稿的原因常常就是因为编辑以及审稿人都无法确定该论文所要传达的到底是哪个要点。阿尔伯特指出，应先选择期刊再动笔写作，而不是先写后选。这种观点可能会让某些作者颇感新奇。不过，如果我们回归市场营销的基本原则，一切也就顺理成章了：我们当然不会把货物发送给某个不销售该货物的商家。

大多数作者（不仅仅是以非母语撰写论文的作者）都把遣词造句、组织段落视为畏途。阿尔伯特从期刊运作的基本规律出发，总结了一些行之有效的技术，可供科研写作参考，比如：如何将理念从大脑转移至白纸的蜘蛛图，如何将其转化为传统的、科学期刊广泛采用的IMRAD结构，以及如何理解科研期刊不同栏目的常用结构等等。

我相信，这本短小的指南可以帮助那些失意者在通向成功的路上走得更远。然而，作为一名编辑，我不得不承认，如果本刊所有的投稿者都是依据阿尔伯特的建议来撰写论文的，那么，我的人生本可以变得更轻松和更困难。“更轻松”是因为会有更多的优秀稿件摆在我面前；“更困难”是因为我将难以从中取舍。

哈维·马克维奇（Harvey Marcovitch）

《Clinical Risk》主编，《BMJ》副主编

《Archives of Disease in Childhood》前主编

英国出版伦理委员会前主席

（林东涛 顾良军 译）

英文版原序

“爱信不信。”这是蒂姆·阿尔伯特在向学生讲授如何撰写科研论文时的口头禅。他的新作《赢在论文》(Winning the Publications Game)(第3版)即将问世,由其首创的10步法自然会在其中一一呈现。我们俩向来信服他的理论,故不揣鄙陋撰写这篇序言。无论是我们自己,还是我们所在的研究所,在发表研究成果时都曾得益于作者诙谐多智、颠覆传统的教诲,相信读者亦当如是。

蒂姆·阿尔伯特的这本书旨在指导读者如何发表论文。这一点恐怕与市面上众多关于如何撰写论文的书有很大区别;而在我们看来,也许更为重要。在撰写论文时遵循明晰的体例格式固然要紧,在这方面本书也提供了一些行之有效的技巧;然而,当你把论文投向一个目标期刊后,如果你无法说服编辑为什么应该发表你的论文,那么,一切都徒劳无功。蒂姆本人既干过记者,又当过编辑,因此,凭借在出版领域浸淫多年的经验,他将告诉你:在投稿之前,你需要懂得哪些知识?为什么?他没有简单地谴责“科学的腐败”;相反地,他兴致勃勃地对这个我们经常予以诟病的体系一一加以解构,描述了合理的替代方案,指导读者如何迈步前行。

我们甚至不妨把这本书命名为《循证写作》。今天,“循证”一词既然已经泛滥成灾,蒂姆·阿尔伯特也就借用了这一概念来解释他的理念。在他看来,作者可以利用已发表的东西(即证据),以最适宜的方式来挑选合适的期刊、搭建文章结构、选择标题和阐释研究成果。在第3版中,蒂姆也充分利用了他在平时

讲课中积累的材料来指导论文作者如何做到这一点。例如，他进一步阐明了在一篇论文的各个部分中应安排多少个段落才比较合适。“生命、宇宙与万事万物的终极解答”并非 42^[注]，而是 2、7、7、6（见第 5 章）。

给一本传授“撰写”之道的书撰写《序言》，这需要何等的勇气！因为这意味着我们俩已经登堂入室，恪守为文之道。不过，除了挂一漏万地提一些蒂姆的智慧外，我们俩也还不算太拖拉地完成了这篇 368 个单词的大作，所要传递的惟一信息便是：“买这本书吧！”

马蒂亚斯·埃格尔 (Matthias Egger)

伯尔尼大学社会和预防医学研究所流行病学和公共卫生教授

布里斯托尔大学临床流行病学教授

尼克拉·劳 (Nicola Low)

伯尔尼大学社会和预防医学研究所高级医师

布里斯托尔大学流行病学和公共卫生医学高级讲师

(顾良军 林东涛 译)

[注] 出自《银河系漫游指南》(The Hitchhiker's Guide to the Galaxy)。该书是英国作家道格拉斯·亚当斯 (Douglas Adams) 的著名科幻小说系列的第一部。原文 “What is the answer to life, the universe, and everything” (其答案是 “42”) 已成为英语新成语，在网络上和日常生活中广泛使用。——译注

第3版前言

《赢在论文》的前两个版本素以颠覆传统而为读者所称道。我希望第3版仍能延续这一风格。

我长期从事写作培训工作，其间便萌生了写这样一本书的念头。我发现：一篇论文能否发表，其障碍不在于数据不全、文笔很差或作者疏于构思，而在于缺乏真正的支持。批评的声音总是绕梁不绝（其中多数彼此抵牾），但它们对于如何组织好从构思到发表的整个工作流程来说基本没有什么帮助。完成论文的撰写和发表本来是一项直截了当的工作，但在一些教授的推波助澜之下，一定程度上已被拔高为一个神秘兮兮的“上帝的恩赐”。其后果当然也就成了：已经登堂者欣欣然入室，尚在门外的发现连找到门都很困难，即便后者同样才华横溢。因此，我们要颠覆这一传统，要鼓励每个人都去发表论文，因为实际上并不至于如此困难。作者所需要的，是合理可靠的数据、积极乐观的精神面貌、一小段固定的时间（例如，每天15分钟）、以及一个体系。因此，本书的核心内容过去是、现在仍是一个基本的10步骤流程，它覆盖了从构思到发表后相关工作的整个过程。这一体系大大地别出心裁（例如，它告诉作者：你不应该在身陷各类资料重重包围的状态下进行写作），但似乎的确行之有效。曾经有一位教授在百忙中给我写了这样一封信：“太感谢您了。拜您所赐，我们的研究小组已成为英国西南部研究成果最为丰硕的团队之一，在国际上也已取得领先地位……显而易见，如果不是因为拜读了您的书，我们现在还在黑暗中摸索。”这封来信令我倍感欣慰。

在第三版中，我对关于构思（planning）和结构（structure）的几个章节作了调整，因为已经有了一个科研论文的模板（很多读者可能都还没发现）；有了这个模板，连构思都变得更轻松了。“投稿”（submission）部分当然也有改动，因为现在很多作者都只需在自己的电脑上点击“发送”（SEND）键即可，无需亲临邮局。随着新要求和新规定的出炉，现在作者在撰写论文前需要遵守一些新的注意事项，此外还有一堆伦理学问题，如作者署名权和利益冲突。国际医学杂志编辑委员会（International Committee of Medical Journal Editors，前身为温哥华小组）公布的《生物医学期刊投稿的统一要求》已有所修订。随着培训班学员的评语不断倍增，我也从中援引了一些新的隽语警句作为每一章的开场白。

本书的撰写和修订自始至终是一项愉快的工作。在此，我要感谢那些通过不同途径给予支持的人们，他们有的花钱来听我的课，有的驳斥我的观点，有的提出了尖锐的问题，有的向我发送一封封不请自到的电子邮件（当然也有的是应我之邀而写）。其中尤其值得一提的名字有 Mary Banks、Andrew Hattersley、Harvey Marcovitch、Pete Moore、Gordon Macpherson、Michael O'Donnell、Richard Smith、Geert-Jan van Daal、Liz Wager、Ruud Weustick、Bill Whimster 和 Alex Williamson。感谢 Andrew Bax 和 Radcliffe 出版社允许我第三度增删拙作，也要感谢 Matthias Egger 和 Nicola Low 慨然为本书作序。

最后，要非常、非常感谢拙荆 Barbara。她在我撰写和修订本书的过程中，一直不离不弃，并适时扮演着怀疑论者、后勤人员和高水平助理编辑的角色。

蒂姆·阿尔伯特（Tim Albert）

2008年11月

（顾良军 林东涛 译）

目 录

第1章 了解游戏规则	(1)
写作流程	(1)
科技论文的本质	(3)
科技论文面临的问题	(5)
营销——一个庸俗但令人鼓舞的手段	(7)
对本书读者的建议	(8)
推荐读物	(8)
第2章 了解自己	(10)
你真的想要写作吗?	(10)
目标——你真的能够实现吗?	(11)
管理时间	(13)
设定目标	(13)
第3章 拟定论文提纲	(15)
什么时候停止研究、开始写作	(15)
每篇论文只有一个要点	(17)
选择市场(目标期刊)	(20)
确定文章的长度	(23)
遵守截止日期	(24)
就合著者署名问题达成一致意见	(24)
第4章 扩充提纲	(28)
集中力量	(28)
梳理	(29)

扩展蜘蛛图	(30)
推荐读物: 思考和梳理	(33)
第5章 制定论文各部分的简明写作计划	(35)
了解文章结构 1: 段落	(35)
了解文章结构 2: 科研论文	(37)
撰写计划	(43)
第6章 撰写初稿	(46)
克服写作恐惧症	(46)
做好写作的准备	(47)
遵守流程	(48)
依次撰写每一部分	(50)
克服作者心理阻滞	(50)
推荐读物: 写作是一项没有痛苦和内疚的工作	(51)
第7章 初稿的润色	(53)
痛苦接踵而至... ..	(53)
宏观编辑	(54)
微观编辑	(60)
文风: 理论层面	(62)
文风: 实践层面	(68)
推荐读物: 什么是“好的”文风?	(69)
第8章 撰写正文以外的内容	(72)
标题页	(72)
摘要	(78)
参考文献	(79)
表格	(81)
投稿信	(82)
推荐读物: 核对细节	(86)
第9章 使用内部审稿专家	(88)

推敲，再推敲	(88)
自愿审稿	(89)
强制性审稿	(91)
推荐读物：听取专家意见	(92)
第 10 章 打包发送	(94)
最后..... ..	(94)
进入黑洞	(95)
退稿之后怎么办	(96)
稿件被接受之后	(97)
文章正式发表之后	(98)
参考文献	(99)

第1章 了解游戏规则

一旦你意识到写作不过是场精彩的营销游戏，就会真正乐在其中。

写作流程

本书的目的是帮助你学会撰写科技论文，并发表在同行评议的期刊上。换句话说，就是让你为业内所认知。其内容不是教你如何“做科研”，而是协助你将科研成果转化为论文并予以发表。

近20年的从教经历使我萌生了写作本书的念头。在为医生和其他科研人员教授写作的逾千堂课中，我感触最深的是：

- 1 他们中的许多人会因为没能发表论文而感到失败
- 2 几乎没有人真正获得过如何发表论文的建设性意见。

阴谋论者看来似乎有了用武之地。他们认为那些掌握了发表秘笈的人，无疑是因为某种显而易见的原因，不愿将经验传授给年轻的对手。显然这并非事实。肯耐心指导年轻同僚的前辈学者从来就不乏其人，市面上也更多的是指导科技论文发表的优秀书籍。

然而不知何故，这些努力收效甚微，许多试图写作的人仍然不知从何下手。或许这就是科技写作的独特之处。相对于其他类型的写作，科技写作已被提升到过于专业化的高度。很多“业内人士”往往津津乐道于一篇“好”的论文应该满足何种条件，但却几乎从未提及该如何着手准备和如何落笔。

当然，有关写作“流程”（process）的信息已浩如烟海；对